



EN **AUTOMATIC CLEANER**
Installation manual

ES **ASPIRATEUR AUTOMATIQUE**
Manuel d'installation

FR **LIMPIAFONDOS AUTOMÁTICO**
Manual de instalación

DE **AUTOMATISCHER BODENREINIGER**
Installationsanweisungen

IT **PULISCI-FONDO AUTOMATICO**
Manuale d'installazione

NL **AUTOMATISCHE BODEMREINIGER**
Handleiding voor installatie

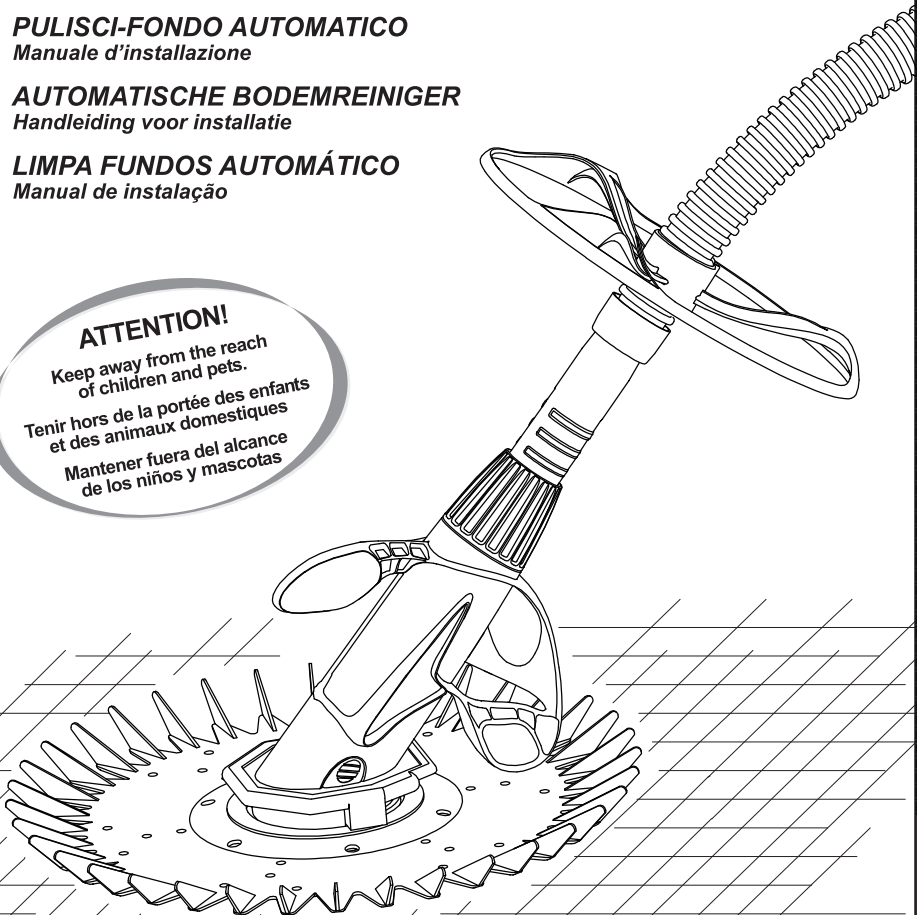
PT **LIMPA FUNDOS AUTOMÁTICO**
Manual de instalação

ATTENTION!

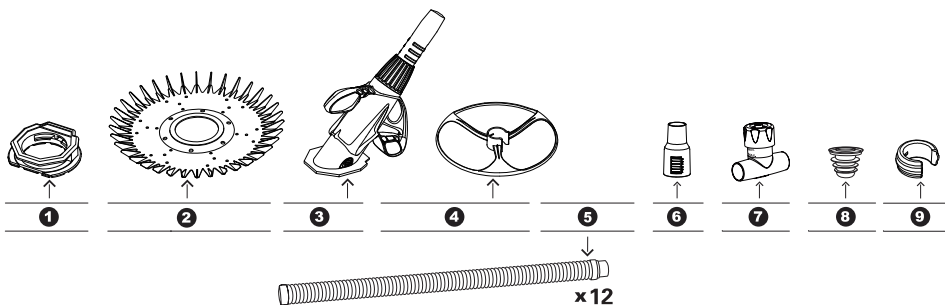
Keep away from the reach
of children and pets.

Tenir hors de la portée des enfants
et des animaux domestiques

Mantener fuera del alcance
de los niños y mascotas

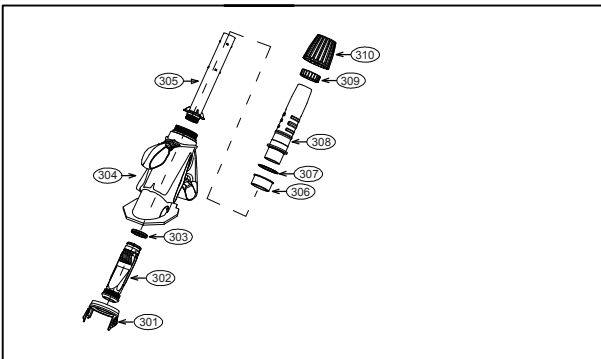
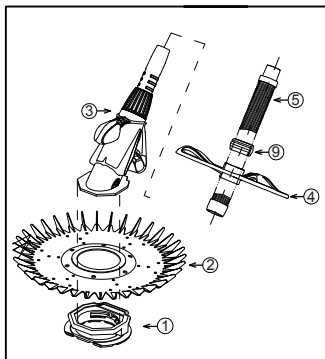


PARTS - ÉLÉMENTS - ELEMENTOS - TEILE - PEZZI - ONDERDELEN - PEÇAS



	1	2	3	4	5	6	7	8	9
EN	Foot	Skirt	Body	Deflector wheel	Hose sections	Suction test gauge	Flow regulator	Universal adapter	Hose weight
ES	Pie	Disco	Cuerpo	Aro deflector	Mangueras	Medidor del caudal	Regulador de caudal	Adaptador universal	Contrapeso
FR	Patin	Disque	Aspirateur	Roue de déflecteur	Tuyaux	Manomètre d'aspiration	Régulateur de débit	Raccord universel	Contrepoids tuyau
DE	Fuß	Schürze	Körper	Deflektorrad	Schlauchsektionen	Saugtestanzeige	Flussregulator	Universaladapter	Schlauchgewicht
IT	Piede	Disco con alettoni	Corpo	Disco di deflessione	Prolunghe del tubo	Misuratore del livello di aspirazione	Regolatore di flusso	Adattatore universale	Fascetta stringi-tubo
NL	Voet	Rok	Body	Albuigwiel	Slang secties	Zuigtest manometer	Volumeregelaar	Universele adapter	Slang gewicht
PT	Pé	Disco	Corpo	Aro defletor	Tubos	Medidor do caudal	Regulador do caudal	Adaptador cónico	Contrapeso tubo

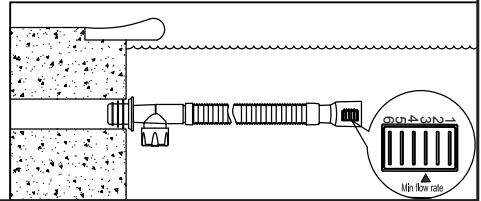
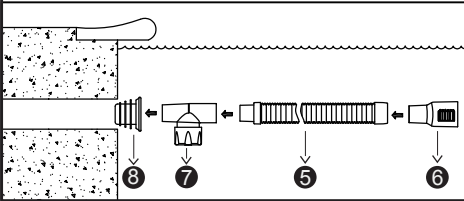
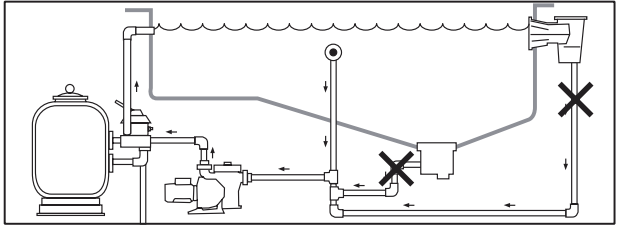
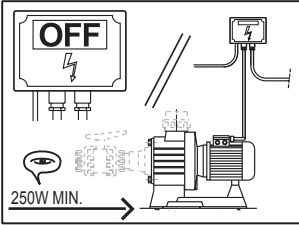
Assembly - Montaje - Montage - Zusammenbau - Montaggio - Montagem



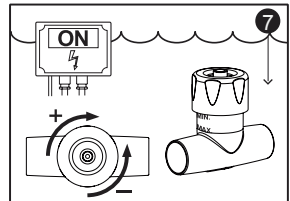
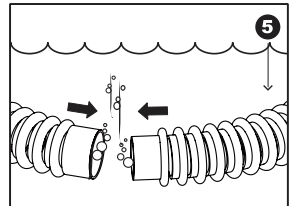
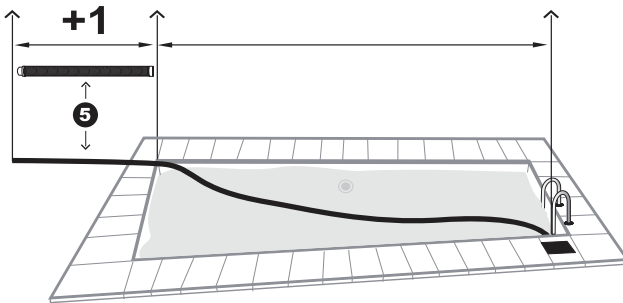
301	Clamp	Dispositivo de fijación	Bride	Klammer	Fascetta di serraggio	Klem	Dispositivo de fixação
302	Diaphragm	Diafragma	Diaphragme	Diaphragma	Diaframma	Membrãan	Diafragma
303	Ring	Anillo	Anneau	Ring	Anello	Ring	Anel
304	Shell	Carcasa	Coque	Gehäuse	Involucro esterno	Shell	Carcaça
305	Inner pipe	Tubo de extensión interior	Tuyau intérieur	Innenrohr	Tubo interno	Binnenpijp	Tubo de prolongação interior
306	Bushing	Casette	Manchon	Muffe	Boccola	Bus	Cassete
307	Slip washer	Anillo de compresión	Rondelle	Dichtungsring	Guarnizione di scorrimento	Ringetje	Anel de compressão
308	Outer pipe	Tubo de extensión externa	Tuyau extérieur	Außenrohr	Tubo esterno	Buitenpijp	Tubo de prolongação externo
309	"C" ring	Adaptador del tubo	Anneau "C"	„C“-Ring	Anello a forma di "C"	"C"ring	Adaptador do tubo
310	Nut	Tuerca	Ecrou	Verschraubung	Dado	Moer	Porca

DB

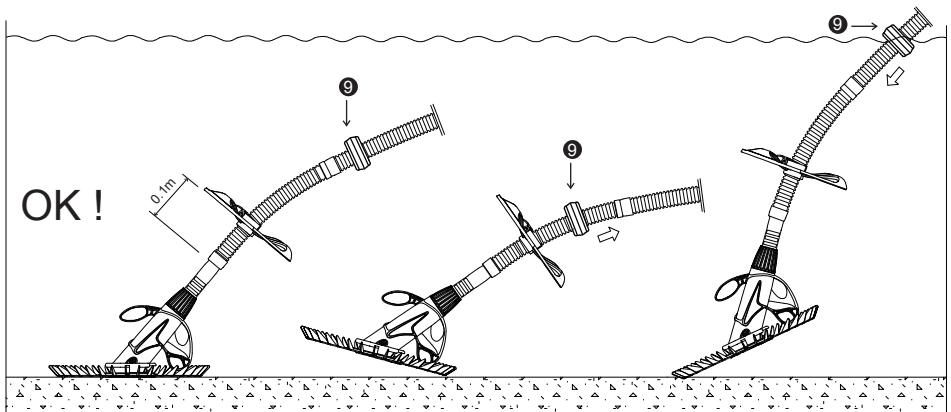
SUCTION NOZZLE · BOQUILLA ASPIRACIÓN · BOUCHE D'ASPIRATION · SAUGDÜSE
BOCCA D'ASPIRAZIONE · ZUIGMONDSTUK · BOQUILHA DE ASPIRAÇÃO

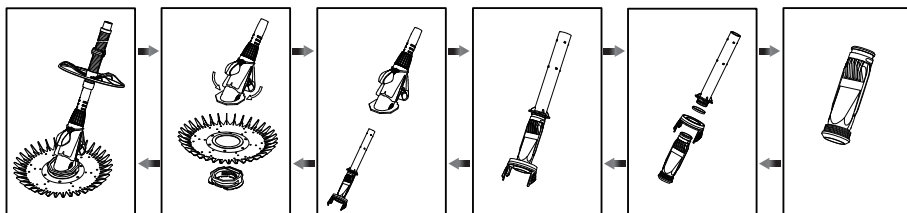


HOSE SECTIONS · MANGUERAS · TUYAUX · SCHLÄUCHE · TUBI FLESSIBILI · SLANGEN · MANGUEIRAS



Adjustment · Ajustes · Réglage · Einstellung · Regolazione · Afstellen · Ajustes





IMPORTANT · IMPORTANT · IMPORTANTE · WICHTIGER HINWEIS · IMPORTANTE · BELANGRIJK · IMPORTANTE

Before connecting to the filtration system, the product must be underwater to avoid air. The hoses must be full of water. Adjust the flow regulator to achieve the cleaner's best performance.

Antes de conectar al sistema de filtración, el producto debe estar sumergido en el agua para evitar la entrada de aire. Las mangueras deben estar llenas de agua. Ajustar el regulador de caudal para conseguir un desplazamiento óptimo del limpiafondos.

Avant de connecter au système de filtration, l'ensemble doit être submergé dans l'eau pour éviter l'entrée d'air. Les tuyaux doivent être pleins d'eau. Ajuster le régulateur de débit pour atteindre un déplacement optimal de l'aspirateur.

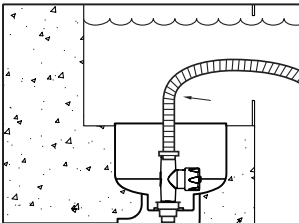
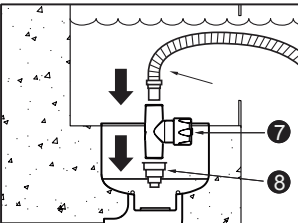
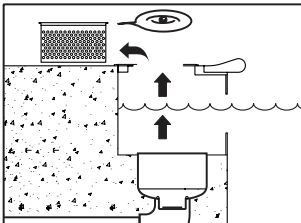
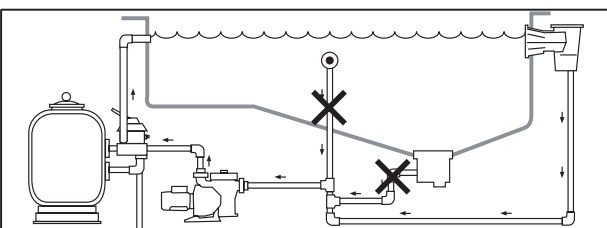
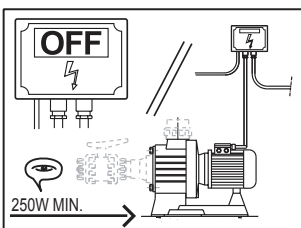
Bevor der X100 an das Filtriersystem angeschlossen wird, muss das Produkt ins Wasser getaucht sein, um den Zutritt von Luft zu unterbinden. Durchflussregler so einstellen, dass der Bodenreiniger optimal bewegt wird.

Prima di collegare al sistema di filtraggio, il prodotto deve essere immerso nell'acqua, al fine di evitare l'entrata d'aria. I tubi flessibili devono essere pieni d'acqua. Sistemare il regolatore di portata per ottenere uno spostamento perfetto del pulisci-fondo.

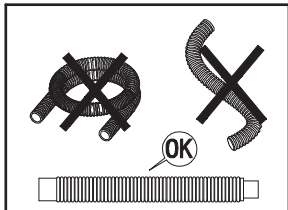
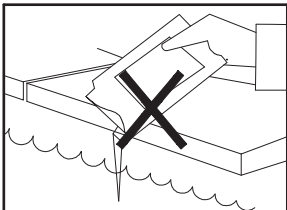
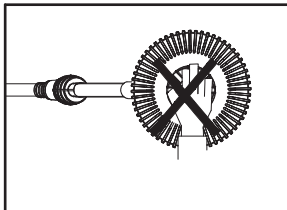
Vóór de te verbinden aan het filtratiesysteem moet het product ondergedompeld zijn in het water om het binnenkomen van lucht te voorkomen. De slangen dienen vol met water gevuld te zijn. De waterregelaar afstellen voor het bereiken van een optimale verplaatsing van de bodemreiniger.

Antes de ligar ao sistema de filtragem, o produto deve ter sido submerso na água para evitar a entrada de ar. As mangueiras devem de estar cheias de água. Ajustar o regulador do caudal para conseguir uma deslocação óptima do limpa fundos.

DA Skimmer



IMPORTANT · IMPORTANT · IMPORTANTE · WICHTIGER HINWEIS · IMPORTANTE · BELANGRIJK · IMPORTANTE



Trouble Shooting Guide

PROBLEM	POSSIBLE SOLUTIONS
Cleaner stops and starts, or won't move at all.	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the filter is clean and the pump is switched on. • Disengage the safety suction, ensure main drain is plugged. • Ensure that the vacuum plate is properly installed. • Check the cleaner and hose are free of trapped air. • Check the diaphragm for any damage or blockages.
Cleaner is missing spots in the pool.	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that the correct amount of hose is installed. Try adding or taking away one or two hose lengths. • Ensure that all the returns are directing water flow towards the floor of the pool, adjusting the eyeballs, or using water diverters available at your local pool shop. • Ensure that hose is straight and untangled.
Cleaner doesn't climb	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure the pool water is properly balanced. For example, High pH and/or lack of chlorine, makes the walls very slippery • Increase the suction using the speed controller. • Check float arm is in the correct position. Note: In pools with a sharp 90 degree wall-to-floor it is unreasonable to expect the cleaner to climb the walls.
Cleaner spends too much time on the walls, and/or climbs out of the water.	<ul style="list-style-type: none"> • Decrease the suction using the speed controller. • Adjust the hose weight provided towards the cleaner head..
Cleaner sticks in corners under ladders, on lights or on pool steps.	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that the correct amount of hose is installed. Try adding or taking away one or two hose lengths. • Ensure that all the returns are directing water flow towards the floor of the pool, adjust the eyeballs, or use water diverters available at your local pool shop. Excess water movement on the water surface will hold or push the hose. • Add optional hose motors and / or replace wheel deflector with larger size available from your local pool shop.

Guía de resolución de problemas

PROBLEMA	POSSIBLE SOLUTIONS
El limpiafondos se detiene y arranca o no se mueve	<p>Compruebe que el filtro esté limpio y que la bomba esté encendida. Desconecte el succionador de seguridad y asegúrese de que el sumidero principal esté conectado. Cerciórese de que la placa de aspiración esté correctamente instalada. Compruebe que el limpiador y los tubos no contienen aire. Compruebe si el diafragma presenta daños o está bloqueado.</p>
EL limpiador deja restos en la piscina	<p>Cerciórese de que el número de tubos instalados es el correcto. Pruebe a añadir o retirar uno o dos tubos de extensión. Asegúrese de que todos los flujos de retorno dirigen el agua hacia el fondo de la piscina ajustando los impulsores o utilizando desviadores de agua disponibles en su tienda de accesorios para piscinas más cercana. Asegúrese de que los tubos están rectos y sin enredos.</p>
El limpiador no asciende.	<p>Asegúrese de que el agua de la piscina está correctamente equilibrada. Por ejemplo, un índice de pH alto y/o la falta de cloro hacen que las paredes resbalen. Incremente la succión mediante el control de velocidad. Compruebe que el flotador esté en la posición correcta. Nota: En las piscinas en las que la pared y el fondo forman un ángulo de 90° no es razonable esperar que el limpiador pueda ascender por la pared.</p>
El limpiafondos pasa mucho tiempo en las paredes y/o asciende por encima del nivel del agua.	<p>Reduzca la succión mediante el control de velocidad. Ajuste el contrapeso del tubo hacia la cabeza del limpiador.</p>
El limpiafondos se queda en las esquinas bajo las escaleras, sobre las luces o en los escalones de la piscina.	<p>Cerciórese de que el número de tubos instalados es el correcto. Pruebe a añadir o retirar uno o dos tubos de extensión. Asegúrese de que todos los flujos de retorno dirigen el agua hacia el fondo de la piscina ajustando los impulsores o utilizando desviadores de agua disponibles en su tienda de accesorios para piscinas más cercana. Un exceso de movimiento de la superficie del agua sujetará o empujará los tubos. Añada motores para los tubos y/o sustituya el aro deflector por uno mayor, que puede encontrar en la tienda de accesorios para piscinas más cercana.</p>

Guide d'analyse de panne

PROBLEME	SOLUTIONS ENVISAGEABLES
L'aspirateur s'arrête, ne redémarre plus ou ne se déplace plus.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le filtre soit propre et que la pompe soit bien en marche. • Dégager l'aspiration de sécurité et assurez-vous que l'écoulement principal soit branché. • Vérifiez qu'il n'y ait pas de prise d'air dans l'aspirateur ou les tuyaux.
L'aspirateur ne parcourt pas l'ensemble du bassin	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que la longueur de tuyau soit suffisante. • Vérifiez que le tuyau ne soit pas emmêlé.
L'aspirateur ne monte pas aux parois.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez l'équilibre de l'eau du bassin. • Par exemple, un pH trop élevé ou un manque de chlore peuvent rendre les parois glissantes. • Augmentez l'aspiration en utilisant le contrôleur de vitesse. • Vérifiez que le bras de flotteur soit dans une position correcte.
L'aspirateur reste trop longtemps sur les parois, et/ ou sort de l'eau.	<ul style="list-style-type: none"> • Réduisez l'aspiration en utilisant le contrôleur de vitesse. • Ajustez le contrepois fournis face à la tête de nettoyage.
L'aspirateur reste bloqué dans les angles, sous l'échelle, sur les projecteurs ou sur les marches.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la longueur de tuyau installée soit suffisante. • Essayez de rajouter quelques longueurs de tuyau. • Rajoutez de la longueur au tuyau et/ou remplacez le détecteur de roue par une taille plus large, article disponible auprès de votre distributeur local.

Fehlersuche

PROBLEM	MÖGLICHE LÖSUNG
Reiniger stoppt und startet oder bewegt sich gar nicht	<p>Prüfen Sie ob der Filter sauber und die Pumpe eingeschaltet sind. Schalten Sie die Sicherheitsabsaugung ab, stellen Sie sicher, dass die Hauptabsaugleitung eingesteckt ist. Stellen Sie sicher, dass die Vakuumpalte ordnungsgemäß installiert ist. Überprüfen Sie ob der Reiniger und der Schlauch frei von Luft sind. Prüfen Sie das Diaphragma auf Schäden oder Blockierungen.</p>
Reinigen übergeht Flächen im Pool	<p>Stellen Sie sicher, dass die korrekte Menge an Schlauch installiert ist. Versuchen Sie, ein oder zwei Schlauchlängen hinzuzugeben oder abzunehmen. Stellen Sie sicher, dass alle Rückläufe den Wasserstrom auf den Boden des Pools lenken, stellen Sie die Rückschlagventile ein oder benutzen Sie lokal verfügbare Umlenkstücke. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch gerade und nicht verdreht ist.</p>
Reiniger klettert nicht	<p>Stellen Sie sicher, dass das Poolwasser ausbalanciert ist. z.B. können ein hoher pH-Wert oder fehlendes Chlor die Wände sehr rutschig machen Steigern Sie die Ansaugung mit Hilfe der Geschwindigkeitssteuerung. Prüfen Sie, ob der Schwimmerarm in der korrekten Position ist. Bem.: Bei Pools mit einem scharfen 90°-Winkel zwischen Boden und Wand ist es kaum zu erwarten, dass der Reiniger die Wände hochklettert.</p>
Reiniger braucht zu viel Zeit an den Wänden bzw. klettert aus dem Wasser	<p>Verringern Sie die Ansaugung mit Hilfe der Geschwindigkeitssteuerung. Verschieben Sie das mitgelieferte Schlauchgewicht mehr zum Reinigerkopf hin.</p>
Reiniger bleibt in Ecken, unter Leitern, auf Beleuchtung oder auf den Poolstufen stecken	<p>Stellen Sie sicher, dass die richtige Menge Schlauch installiert ist. Versuchen Sie, ein oder zwei Schlauchlängen hinzuzugeben oder abzunehmen. Stellen Sie sicher, dass alle Rückläufe den Wasserstrom auf den Boden des Pools lenken, stellen Sie die Rückschlagventile ein oder benutzen Sie lokal verfügbare Umlenkstücke. Eine zu hohe Wasserbewegung an der Wasseroberfläche hält den Schlauch fest oder schiebt ihn vor sich her. Setzen Sie zusätzliche Schlauchmotoren ein bzw. ersetzen Sie den Raddeflektor mit lokal erhältlichen größeren Größen.</p>

Guida per la risoluzione dei problemi

PROBLEMA	POSSIBILI SOLUZIONI
L'apparecchio si ferma e riparte o non parte proprio.	<ul style="list-style-type: none">- Verificare che il filtro sia pulito e la pompa sia accesa.- Sganciare il dispositivo di sicurezza dell'aspiratore, assicurarsi che il tubo di drenaggio principale sia collegato.- Assicurarsi che le ventose siano posizionate correttamente.- Verificare che non vi sia aria all'interno del tubo o della pulitrice.- Verificare che il diaframma non risulti danneggiato o bloccato.
L'apparecchio trascurisce la pulizia di alcuni punti della piscina	<ul style="list-style-type: none">- Assicurarsi di aver installato un numero sufficiente di prolunghe. Provare ad aggiungere o a rimuovere una o due prolunghe.- Assicurarsi che tutte le valvole di ritorno convogliano l'acqua verso il pavimento della piscina, regolando i rilevatori o utilizzando i deviatori d'acqua disponibili presso il vostro rivenditore locale.- Assicurarsi che il tubo sia dritto e non aggrovigliato.
L'apparecchio non sale sulle pareti	<ul style="list-style-type: none">- Assicurarsi che il PH dell'acqua della piscina sia bilanciato. Ad esempio, livelli elevati di PH e/o scarsi livelli di cloro rendono le pareti molto scivolose.- Aumentare l'aspirazione utilizzando il regolatore di velocità.- Verificare che il braccio di galleggiamento si trovi in posizione corretta. Nota: nelle piscine con un angolo parete-di salire sulle pareti.
L'apparecchio insiste per troppo tempo sulle pareti e/o esce dall'acqua.	<ul style="list-style-type: none">- Diminuire il livello di aspirazione utilizzando il regolatore di velocità.- Regolare la fascetta di serraggio del tubo sulla testa dell'apparecchio.
L'apparecchio si incastra negli angoli, sotto le scalette, in prossimità di dispositivi di illuminazione o sui gradini.	<ul style="list-style-type: none">- Assicurarsi di aver installato un numero sufficiente di prolunghe. Provare ad aggiungere o a rimuovere una o due prolunghe.- Assicurarsi che tutte le valvole di ritorno convogliano l'acqua verso il pavimento della piscina, regolando i rilevatori o utilizzando i deviatori d'acqua disponibili presso il vostro rivenditore locale.Un eccessivo movimento dell'acqua in superficie ostacolerà il movimento del tubo.- Aggiungere ulteriori prolunghe e / o sostituire il disco di deflessione con una di dimensioni maggiori disponibile presso il rivenditore locale.

Probleemplossing

PROBLEEM	MOGELIJKE OPLOSSINGEN
Reiniger stopt en schokt, of beweegt helemaal niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of het filter schoon en ingeschakeld is. • Controleer of de vacuümplaat juist is gemonteerd. • Controleer of de reiniger en slang vrij zijn van luchtballen. • Controleer het membraan op schade of verstoppingen
Reiniger slaat stukken van het bad over.	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg dat de juiste lengte slang wordt geïnstalleerd. Probeer een of twee slanglengten toe te voegen of weg te nemen. • Zorg dat alle returns de waterstroom richting de bodem van het bad zijn gericht, stel de oogballen af, of gebruik waterverdelers die verkrijgbaar zijn bij een zwembadzaak bij u in de buurt. • Zorg ervoor dat de slang recht, niet gedraaid en zonder knopen is.
Reiniger klimt niet	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg dat het zwembadwater de juiste balans heeft. Bijv., een hoge pH en/of tekort aan chloor, maakt de wanden erg glibberig • Verhoog de zuigkracht door gebruik te maken van de snelheidsregelaar. • Controleer of de drijfarm op de juiste plek is. Let op: In baden met een scherpe wand/bodem-hoek van 90 graden is het onredelijk om te verwachten dat de reiniger tegen de wand omhoog zal klimmen.
Reiniger is te lang met de wanden bezig, en/of klimt het water uit.	<ul style="list-style-type: none"> • Zuigkracht verminderen d.m.v. de snelheidsregeling. • Het bijgeleverde slanggewicht nabij de zuigermond instellen.
Reiniger blijft hangen in hoeken, onder ladders, op lampen of trap.	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg dat de juiste hoeveelheid slang wordt geïnstalleerd. Probeer een of twee slanglengten toe te voegen of weg te nemen. • Zorg dat alle returns de waterstroom richting de bodem van het bad zijn gericht, stel de oogballen af, of gebruik waterverdelers die verkrijgbaar zijn bij een zwembadzaak bij u in de buurt. Te grote bewegingen aan het wateroppervlak duwen of trekken de slang uit positie. • Voeg optionele slangenmotoren toe en/of vervang afbuigwiel door een grotere, verkrijgbaar bij een zwembadzaak bij u in de buurt.

Guia de resolução de problemas

PROBLEMA	POSSÍVEL SOLUÇÃO
O limpa-fundos para e arranca ou não se desloca.	<p>Verifique que o filtro está limpo e que a bomba está ligada.</p> <p>Desligue o aspirador de segurança e certifique-se de que o sumidouro principal está ligado.</p> <p>Certifique-se de que a placa de aspiração esteja corretamente instalada.</p> <p>Verifique que o limpador e os tubos não contêm ar.</p> <p>Verifique se o diafragma sofreu danos ou está bloqueado.</p>
O limpador deixa restos na piscina	<p>Certifique-se de que o número de tubos instalados é o correto. Tente acrescentar ou retirar um ou dois tubos de prolongação.</p> <p>Assegure-se de que todos os fluxos de retorno dirigem a água para o fundo da ajustando os impulsadores ou utilizando desviadores de água disponíveis na sua loja de acessórios para piscinas mais próxima.</p> <p>Assegure-se de que os tubos estão retos e sem emaranhar.</p>
O limpador não sobe.	<p>Assegure-se de que a água da piscina está corretamente equilibrada. Por e índice de pH alto e/ou a falta de cloro fazem com que as paredes escorram.</p> <p>Incremente a aspiração por meio do controlo de velocidade.</p> <p>Verifique que a boia se encontra na posição correta. Nota: Nas piscinas em que a parede e o fundo formam um ângulo de 90° não se deve esperar que o limpador possa subir pela parede.</p>
O limpa-fundos demora muito tempo nas paredes e/ou sobe por cima do nível da água.	<p>Reduza a aspiração por meio do controlo de velocidade.</p> <p>Ajuste o contrapeso do tubo em direção à cabeça do limpa-fundos.</p>
O limpa-fundos fica nos cantos sob as escadas, sobre as lâmpadas ou nos degraus da piscina.	<p>Certifique-se de que o número de tubos instalados é o correto. Tente acrescentar ou retirar um ou dois tubos de prolongação.</p> <p>Certifique-se de que todos os fluxos de retorno dirigem a água para o fundo ajustando os impulsadores ou utilizando desviadores de água disponíveis na sua loja de acessórios para piscinas mais próxima. Um excesso de movimento da superfície da água segurará ou empurrará os tubos.</p> <p>Adicione motores para os tubos e/ou substitua o aro defletor por um maior, que p encontrar na loja de acessórios para piscinas mais próxima.</p>

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice

- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso

- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis

- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern

- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso

- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen

- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio